

Izrazi za spolovila v gradivu za Slovenski lingvistični atlas in pri Ivanu Koštiálu

Tjaša Jakop

Cobiss: 1.01

V prispevku je predstavljeno narečno gradivo za poimenovanje spolnih organov, kot ga najdemo v gradivu za Slovenski lingvistični atlas, primerjalno s Koštiálovimi narečnimi izrazi za moški in ženski spolni organ, kot jih je leta 1909 objavil v prispevku z naslovom *Slovenisches erotisches Idiotikon* v reviji *Anthropophyteia*. Ker spada izrazje za spolovila med tabujsko, je pričakovati veliko pestrost in raznovrstnost leksemov za tovrstna poimenovanja.

Ključne besede: slovenščina, narečja, leksika, tabujsko izrazje

Expressions denoting sexual organs in material for the *Slovenian Linguistic Atlas* in the work of Ivan Koštiál

This article presents the dialect material connected with sexual organs that can be found in the material for *Slovenski lingvistični atlas* (Slovenian Linguistic Atlas) and compares it to Ivan Koštiál's dialect expressions for male and female sexual organs that he used in his *Slovenisches erotisches Idiotikon* (Slovenian Erotic Dialect Dictionary), published in the journal *Anthropophyteia* in 1909. Because terminology connected with sexual organs is considered taboo, one can expect a large variety and diversity of lexemes.

Keywords: Slovenian, dialects, lexicon, taboo expressions

0 Predstavitev virov gradiva

V jeziku obstajajo besede in izrazi, ki jih obravnavamo kot tabu, npr. besede, ki opisujejo spolnost, s spolnostjo ali izločanjem povezane dele človeškega telesa (zlasti genitalije), njihove izločke (znoj, smrkelj, fekalije itd.) in njihove funkcije, ali slabšalne besede (negativna poimenovanja, zmerljivke, zbadljivke) ter kletvice. Tabuizirane besede so kulturno in/ali versko določene in imajo tako zlasti v narečjih več različic, saj je (bila) njihova raba omejena: malo zaradi okolice, še več pa zaradi govorcev samih (t. i. samocenzura).¹

Prispevek predstavlja narečno izrazje za spolne organe, kot ga najdemo v gradivu za Slovenski lingvistični atlas (SLA), in sicer primerjalno s Koštiálovimi

¹ V angleščini lahko najdemo npr. več kot 1000 izrazov za penis, okoli 1200 izrazov za vulvo oz. vagino in 800 izrazov za spolno občevanje (Allan – Burrridge 2006: 243).

narečnimi izrazi za spolovila, ki jih je leta 1909 objavil v 5. zvezku zbornika *Anthropophyteia* v prispevku *Slovenisches erotisches Idiotikon*.²

Jezikoslovec in folklorist Ivan Koštiál (1877–1949) se je zaradi moralizma, ki je takrat vladal na Slovenskem, raje odločil za objavo tovrstne tematike v tujini. Vendar pa je moralizem v določenih krogih pri nas vladal še pozneje, tudi po drugi svetovni vojni. Prvotna vprašalnica za SLA, ki jo je skupaj z osnovnim načrtom zanj leta 1934 pripravil jezikoslovec Fran Ramovš (1890–1952), je vsebovala vprašanja za *spolovilo* in glagole za *prdeti* in *pezdeti*, ki jih je dialektolog Jakob Rigler leta 1961 pri popraviljanju in dopolnitvi vprašalnice z nekaterimi dodatnimi oblikami izpustil.³ Tako od leta 1961 pa vse do danes (razen nekaj redkih izjem) nimamo narečnega gradiva za poimenovanje spolovil.

Zaradi tabuiziranosti je gradivo (tj. besede) za spolne organe na terenu tudi težje dobiti; nekateri informatorji povejo, da se pri njih npr. spolnim organom reče *pizda* in *kurec*, vendar pa da oni sami tega ne govorijo. Pogosta je raba besed v njihovem prenesenem pomenu, bodisi zaradi podobnosti (npr. *češplja* oz. *češpa*, *češpljica*, *špranja*, *žemlja* 'žensko spolovilo'; *rep*, *štanga* 'moško spolovilo') bodisi zaradi funkcije oz. delovanja ali drugih lastnosti (npr. *lulek*, *bingelj* 'moško spolovilo'; *lulika*, *lulica*, *ta uscana* 'žensko spolovilo').

Koštiál je izraze za spolovila zbiral v krajih, kjer je bival in poklicno deloval, tj. na Primorskem (Koper, Goriško) in Dolenjskem (okolica Novega mesta), medtem ko narečno gradivo za SLA vsebuje izraze celotnega narečnega prostora, čeprav mreža krajev oz. govorov ni enakomerno porazdeljena, saj je zbiranje gradiva v prvih letih (do leta 1961) potekalo predvsem na zahodu (nekatera koroška in primorska narečja) ter v osrednjem prostoru (rovtarska, dolenjska, gorenjska ter zahodna štajerska narečja) in ločeno od tega v panonski narečni skupini.⁴

1 Besedje za spolovilo (SLA V069)⁵

V pomenu 'spolovilo', tj. 'človeški organ za razmnoževanje', za kar se v knjižnem jeziku uporablja beseda *spolovilo*, najdemo v gradivu tako splošne kot specifične izraze za moško in/ali žensko spolovilo (npr. *spolovilo* : *pizda* in *kurec*), zato je

² Zbornik je izhajal v Leipzigu in je vseboval razprave s področja »razvojne zgodovine spolne morale«.

³ Ramovševo vprašalnico, ki je bila namenjena enemu samemu jezikovno zelo podkovanemu raziskovalcu (narečjeslovcu Tinetu Logarju), je bilo namreč treba poenostaviti in jo hkrati izboljšati (npr. dopolnjena slovnična vprašanja), da bi lahko kljub večjemu številu raziskovalcev in njihovi manjši usposobljenosti dosegli primerljive izsledke; pri tem je bilo nekaj vprašanj izpuščenih (med njimi tudi vprašanje za spolovilo).

⁴ V članku obravnavano gradivo je bilo zbrano za SLA, nekateri novejši podatki pa so bili zbrani za ta članek; gradivo za Cerkljo (T166) je npr. prispevala Karmen Kenda-Jež, gradivo za Spodnje Kraše (T314) pa Peter Weiss.

⁵ Narečno gradivo, ki je v arhivu za SLA sicer zapisano v fonetični transkripciji (gl. prilogo), je v prispevku poknjženo, upoštevajoč glasovne zakone posameznega govora, kot

gradivo v temle prispevku razdeljeno na tri razdelke: V069 *spolovilo*, V069m *moško spolovilo* in V069ž *žensko spolovilo*.

Vprašanje V069 (*spolovilo*) je vprašanje iz stare vprašalnice, zato odgovorov v točkah, ki so bile zapisane pozneje (tj. po letu 1961), večinoma ni (izjema so najnovejši zapisi gradiva, ki smo jih opravili člani dialektološke sekcije ISJ FR pri naknadnem zbiranju gradiva za SLA 1, ki je izšel leta 2011). Iz gradiva je razvidno, da mnogo narečij in govorov nima splošnega poimenovanja za spolovilo, poznajo le poimenovanja za moški in ženski spolni organ (gl. npr. op. v točki Blače – Vorderberg T003:⁶ »splošnega imena ni; glej spolovilo (moško) in spolovilo (žensko)«; podobno velja tudi za nekatere druge točke koroške (Borlje – Förolach T002, Podravlje – Föderlach T012), primorske (Štanjel T109, Matenja vas T144) in gorenjske narečne skupine (Šenčur T210). Eden od glavnih vzrokov za pomanjkljive odgovore je tabuiziranost tovrstnih poimenovanj (gl. še SLA 1: V068 *zadnjica* (1/56), V070 *prdeti* (1/57) in V071 *pezdeti* (1/58)).

Leksem *spolovilo*, prevzet iz knjižnega jezika, najdemo v točkah koroške (Vuzenica T051), rovtarske (Most na Soči T161), gorenjske (Bohinjska Bela T197) in štajerske narečne skupine (Luče T310, Ljubno ob Savinji T311, Oplotnica T355, Zafoš – Slovenska Bistrica T356) ter v točki prekmurskega narečja (Cankova T387), leksem *spol* pa v točki prleškega narečja (Videm ob Ščavnici T370). Leksem *sram* je značilen za obrobne govore: pojavi se na skrajnem severozahodu, v točki rožanskega (Loče – Latschach T011) in na severovzhodu, v točkah prekmurskega narečja (Gomilica T392, Nedelica T393, Velika Polana T394 in Hotiza T396), leksem *sramota* pa najdemo v točki gorenjskega narečja (Radovljica T201). Leksem *dimlje* imajo v primorski in rovtarski narečni skupini (Kolonkovec – Coloncovez T137, Črni Vrh T170). V primorskih narečjih (Avče T090, Opčine – Villa Opicina T136) poznajo tudi leksem *natura* (← furl. *natur*), ponekod v osrednjih in vzhodnih narečjih pa uporabljajo za spolovilo kar leksem *rit* (Črna pri Kamniku T216, Predgrad T285, Črnova T323, Gomilica T392, Velika Polana 394). Enkratni poimenovanji sta še *kosmatinje* v točki prleškega narečja (Miklavž pri Ormožu T377) in *mižerija* v kontrolni točki na Hrvaškem (Brest T413).

2 Besedje za moško spolovilo (SLA V069m)

V pomenu 'moško spolovilo' oz. 'penis', tj. 'moški spolni ud', za kar se v knjižnem jeziku uporablja beseda *pénis*, so najpogostejša poimenovanja *kurec* (v vseh narečnih skupinah), *klinec* (v vseh narečnih skupinah razen v koroški) in (*p*)*tič* (v primorski, rovtarski, gorenjski in štajerski narečni skupini).

so npr. popolna redukcija nenaglašanih samoglasnikov, akanje, soglasniške premene ipd. Primer: *spalabila* (Most na Soči T161) = *spolovilo*. – Veliki V pred trimestno številko pomeni številko vprašanja iz vprašalnice za SLA (prim. Benedik 1999: 26–86).

⁶ Veliki T pred trimestno številko pomeni točko kraja oz. govora iz SLA. Mreža krajev za SLA zajema 413 točk, tj. od T001 do T413 (prim. SLA 1.1: 12–14).

Leksem **kurec** je najpogostejši med leksemi; najdemo ga v severnopohorsko-remšniškem (Pernice T049), terskem (Breginj T064), obsoškem (Trenta T067, Kred T069, Kobarid T070), kraškem (Solkan T097, Branik T104, Štanjel T109, Križ pri Trstu – Santa Croce T112), notranjskem (Vipava T131, Podnanos T133, Dutovlje T134, Planina T141, Senožeče T143), tolminskem (Most na Soči T161), cerkljanskem (Cerkno T166, Idrija T169), črnovrškem (Črni Vrh T170, Godovič T171), horjulskem (Logatec T173, Mala Ligojna T175), škofjeloškem (Zgornje Bitnje T187), selškem (Zgornja Sorica T188, Zali Log T189, Podlonk T190, Železniki T191) in gorenjskem narečju (Stražišče – Kranj T208, Cerklje na Gorenjskem T211) ter vzhodnogorenjskem podnarečju (Obrše T222, Krašnja T223, Moravče T224, Čemšenik T226), prav tako pa v dolenskem narečju (Plešivica T228, Rakek T232, Cerknica T234, Stari trg pri Ložu T237), vzhodnodolenskem podnarečju (Gabrje T275) in južnobelokranjskem narečju (Dragovanja vas T288). Na vzhodu ga najdemo v zgornjesavinjskem (Ljubno ob Savinji T311, Gornji Grad T312, Spodnje Kraše T314, Mozirje T316), srednjesavinjskem (Motnik T317, Šentgotard T318, Vransko T319), kozjansko-bizeljskem (Kapele T349 z op. »vulgarno«, Mostec T351), slovenskogoriškem (Črešnjevci T368), prleškem (Videm ob Ščavnici T370, Ljutomer T374, Sveti Tomaž T376, Miklavž pri Ormožu T377, Ormož T381) in prekmurskem narečju (Cankova T387 in Gorica T388).

Drugi najpogostejši leksem je (**p**)**tič**;⁷ zapisan je v terskem (Breginj T064), obsoškem (Trenta T067), briškem (Števerjan – San Floriano del Collio T087), kraškem (Solkan T097), notranjskem (Vipava T131, Podnanos T133, Planina T141, Senožeče T143), tolminskem (Most na Soči T161, Grahovo ob Bači T162), cerkljanskem (Cerkno T166, Idrija T169), črnovrškem (Godovič T171) in gorenjskem narečju (Stražišče – Kranj T208) ter v vzhodnogorenjskem podnarečju (Čemšenik T226), v zgornjesavinjskem (Ljubno ob Savinji T311, Spodnje Kraše T314, Mozirje T316), srednjesavinjskem (Vransko T319) in prleškem narečju (Videm ob Ščavnici T370, Križevci pri Ljutomeru T372, Ormož T381) ter v Gorskem kotarju na Hrvaškem (Ravnice T411).

Tretji najpogostejši leksem je **klinec**, in sicer je zapisan v obsoškem (Kobarid T070), kraškem (Štanjel T109), tolminskem (Porezen T160), cerkljanskem (Cerkno T166, Idrija T169), črnovrškem (Črni Vrh T170), škofjeloškem (Zgornje Bitnje T187), selškem (Železniki T191, Praprotno T194) in gorenjskem narečju (Stražišče – Kranj T208) ter vzhodnogorenjskem podnarečju (Obrše T222, Krašnja T223), dolenskem (Cerknica T234, Stari trg pri Ložu T237), srednjesavinjskem (Šentgotard T318) in prleškem narečju (Križevci pri Ljutomeru T372).

Leksem **lulek** imamo zapisan v notranjskem (Jelšane T156), tolminskem (Porezen T160), dolenskem narečju (Stična T254) in vzhodnodolenskem podnarečju (Gabrje T275) ter severnobelokranjskem narečju (Grm pri Podzemlju T295), na vzhodu pa še v zgornjesavinjskem (Spodnje Kraše T314), srednještajerskem

⁷ Tudi v nemščini imajo za penis poimenovanje po raznih živalih, npr. *Maus* 'miš' ali *Vogel* 'ptič' (Borneman 1984: 1.73); prehod *pt* → *ft* (*ftič*) se pojavlja v vseh točkah prleškega narečja (T370, T372 in T381).

(Zibika T334) in kozjansko-bizeljskem narečju (Kapele T349, Mostec T351). Obliko **lulej** najdemo v podjurskem narečju (Grebinj – Griffen T034 in Ruda – Ruden T035), **lulček** pa v ziljskem (Kranjska Gora T009) in srednjesavinjskem narečju (Motnik T317).

Obliko **cuc** (< **cucь* ← **cucati* ‘sesati’) najdemo v ziljskem narečju (Brdo – Egg T001, Borlje – Förolach T002, Blače – Vorderberg T003), **carek** v dolenskem narečju (Vrhnika pri Ložu T238, Podgorica T243), **miš**⁸ v cerkljanskem narečju (Cerkno T166, Laniše T168), leksem **ta mali** v selškem (Železniki T191) in zgornjesavinjskem narečju (Mozirje T316), leksem **tiček** pa v tolminskem narečju (Porezen T160) in v Gorskem kotarju na Hrvaškem (Ravnice T411). Na vzhodu najdemo še: v prleškem narečju leksem **picek** (← **pica* ‘kokoš, piščanec’) (Ljutomer T374, Miklavž pri Ormožu T377, Ormož T381), v prekmurskem narečju pa leksem **pu(j)ček**⁹ (← ‘piščal’ < **puibkь* ← **pujati* ‘napihovati’) (Gorica T388, Kančevci T401, Slovenska vas – Rábatótfalu T405).

Zelo veliko je enkratnih poimenovanj, npr. **culič** (Bistrica – Feistritz an der Gail T004) v ziljskem narečju, **tica** (Loče – Latschach T011), **pimpej** (Teholica – Techelsberg T014) in **lumpej** (← nem. *Lump* ‘razcapanec’) (Radiše – Radsberg T023) v rožanskem narečju, **jajčman** (Bela – Vellach T030) in **cimbej** (Lepena – Leppen T031) v obirskem narečju, **mrcina** (Pernice T049) v severnophorsko-remšniškem narečju, **rep** (Trenta T067) v obsoškem narečju, **biba** (Vipava T131) in **premoženje** (Opčine – Villa Opicina T136) v notranjskem narečju, **cvilček** (Laniše T168) v cerkljanskem narečju, **janez**¹⁰ (Rakek T232) v dolenskem narečju, **care** (Predgrad T285) v južnobelokranjskem narečju, **pišček** (Ormož T381) v prleškem narečju, **cucek** (Kančevci T401) v prekmurskem narečju ter **pimpič** (Banfi T407) in **kos** (Ravnice T411) kontrolnih točkah na Hrvaškem. Nekatera enkratna poimenovanja nastopijo kot tretji in nadaljnji odgovor v posamezni točki; to so: **čurček** (Most na Soči T161) v tolminskem narečju, **črv** (Cerkno T166) in **šmarnica** (Idrija T169) v cerkljanskem narečju, **luli** (Gabrje T275) v vzhodnodolenskem podnarečju, **bingelj**;¹¹ **binga** in **štanga** (← nem. *Stange* ‘drog’) (Ljubno ob Savinji T311; Spodnje Kraše T314) v zgornjesavinjskem narečju, **cvekelj** (← nem. *Zweck* ‘žebelj, klinček’) (Videm ob Ščavnici T370), **cejak** in **meštija** (Miklavž pri Ormožu T377) v prleškem narečju ter **kosek** (Ravnice T411) v Gorskem kotarju na Hrvaškem.

Nekateri informatorji so navedli otroška poimenovanja za moški spolni organ, npr. **lumpej** z obrazložitvijo »ima fantek« (Radiše – Radsberg T023), **lulek** »otroško« (Jelšane T156), **luli** »otroško« (Gabrje T275), **čurček** »otrok ima čurček« (Most na Soči T161), **picek** »(pri fantkih)« (Miklavž pri Ormožu T377) in **kosek** »otroško« (Ravnice T411). Ob nekaterih izrazih je pripisano, da se uporabljajo šaljivo, npr. **cejak** ali **meštija** v prleškem narečju (Miklavž pri Ormožu T377). V posameznih točkah, kjer je bila informatorka ženska, so navedena le poimenovanja

⁸ Gl. prejšnjo opombo.

⁹ O prehodnem *j* v slovenskih narečjih gl. Ramovš (1924: 170–174).

¹⁰ Tudi v nemščini najdemo za penis osebnoimenska poimenovanja, kot npr. *Franz, Fritz, Hans, Hugo, Karl, Kasper, Peter* itd. (Borneman 1984: 1.73).

¹¹ Tudi v nemščini najdemo za penis poimenovanje *Bengel* (Borneman 1984: 1.73).

za ženska spolovila (npr. Vojnik T326). Čeprav je gradivo pomanjkljivo, pa je v točkah z odgovori teh navadno več – v enem govoru lahko najdemo za moško spolovilo celo tri (npr. Ljubno ob Savinji T311: *kurec*, *tič* in *bingelje*) ali štiri različna poimenovanja (npr. Idrija T169: *kurec*, *klinec*, *šmarnica* in *tič*).

Pri izrazih za moški spolni organ najdemo v posameznih točkah zapisan tudi leksem za moda, npr. *jajca* v točkah koroške (Leppen – Lepena T031), primorske (Solkan T097, Podnanos T133), rovtarske (Črni Vrh T170, Mala Ligojna T175), gorenjske (Zgornja Sorica T188, Okrog pri Motniku T221), štajerske (Mostec T351) in panonske narečne skupine (Miklavž pri Ormožu T377), *mošnja* v točkah koroške (Leppen – Lepena T031), rovtarske (Črni Vrh T170) in panonske narečne skupine (Miklavž pri Ormožu T377) in *moda* v točki koroške narečne skupine (Radsberg – Radiše T023).

3 Besedje za žensko spolovilo (SLA V069ž)

V pomenu 'žensko spolovilo' oz. 'vulva', za kar se v knjižnem jeziku uporablja beseda *vulva*, so najpogostejša poimenovanja *pizda* (v vseh narečnih skupinah), *finka*, *češplja* oz. *češpa* ter *pička*.

Najpogostejši leksem za žensko spolovilo je *pizda*, ki ga najdemo v skoraj vseh slovenskih narečjih: v ziljskem (Brdo – Egg T001, Borlje – Förolach T002, Blače – Vorderberg T003, Bistrica – Feistritz an der Gail T004), rožanskem (Loče – Latschach T011, Teholica – Techelsberg T014), podjurskem (Grebinj – Griffen T034), terskem (Flipan – Flaipano T060), obsoškem (Trenta T067, Kred T069, Kobarid T070), kraškem (Solkan T097, Branik T104, Štanjel T109, Križ pri Trstu – Santa Croce T112), notranjskem (Vipava T131, Podnanos T133, Planina T141, Senožeče T143), tolminskem (Porezen T160, Most na Soči T161, Grahovo ob Bači T162), cerkljanskem (Cerkno T166, Idrija T169), črnovrškem (Črni Vrh T170, Godovič T171), škofjeloškem (Zgornje Bitnje T187), selškem (Zgornja Sorica T188, Zali Log T189, Podlonk T190, Železniki T191, Praprotno T194), gorenjskem narečju (Stražišče – Kranj T208, Cerklje na Gorenjskem T211) in vzhodnogorenjskem podnarečju (Obrše T222, Krašnja T223, Moravče T224, Čemšenik T226), dolenskem narečju (Plešivica T228, Rakek T232, Cerknica T234, Stari trg pri Ložu T237, Stična T254) in vzhodnodolenskem podnarečju (Gabrje T275), južnobelokranjskem (Dragovanja vas T288), zgornjesavinjskem (Ljubno ob Savinji T311, Gornji Grad T312, Mozirje T316), srednjesavinjskem (Motnik T317, Šentgotard T318, Vransko T319, Vojnik T326), srednještajerskem (Zibika T334), kozjansko-bizeljskem (Kapele T349, Mostec T351 z op. »emocionalno«), prleškem (Videm ob Ščavnici T370, Križevci pri Ljutomeru T372, Ljutomer T374, Sveti Tomaž T376, Miklavž pri Ormožu T377, Ormož T381) in prekmurskem narečju (Cankova T387, Gorica T388).

Pogosta poimenovanja so tudi:

– *finka* (← 'koklja') v obirskem (Bela – Vellach T030, Lepena – Leppen T031), kraškem (Solkan T097, Štanjel T109), notranjskem (Vipava T131, Podnanos

T133, Dutovlje T134), tolminskem (Porezen T160), cerkljanskem (Cerkno T166), selškem (Železniki T191), gorenjskem narečju (Cerklje na Gorenjskem T211) in vzhodnogorenjskem podnarečju (Čemšenik T226), dolenskem (Cerknica T234), zgornjesavinjskem (Ljubno ob Savinji T311, Spodnje Kraše T314, Mozirje T316) in srednjesavinjskem narečju (Motnik T317, Šentgotard T318, Vransko T319, Vojnik T326) ter v Gorskem kotarju na Hrvaškem (Ravnice T411);

– **češpa**¹² (← nar. avstr. nem. *Zweschpen* ‘češplja, podolgovata sliva’) v obsoškem (Trenta T067), kraškem (Štanjel T109), notranjskem (Planina T141), tolminskem (Porezen T160, Most na Soči T161, Grahovo ob Bači T162), cerkljanskem (Idrija T169), črnovrškem (Črni Vrh T170), horjulskem (Mala Ligojna T175), škofjeloškem (Zgornje Bitnje T187) in v zahodnem delu dolenskega narečja (Rakek T232, Cerknica T234, Stari trg pri Ložu T237);

– **češplja** (-lj- je verjetno iz moške oblike *č(v)ešpelj*, izpričane v podjunskem, mežiškem in severnopohorsko-remšniškem narečju; gl. še Thesaurus 2: 119) v gorenjskem narečju (Stražišče – Kranj T208) in vzhodnogorenjskem podnarečju (Čemšenik T226), vzhodnem delu dolenskega narečja (Stična T254), v zgornjesavinjskem (Mozirje T316) in srednjesavinjskem narečju (Vransko T319);

– **pička** v ziljskem (Kranjska Gora T009), terskem (Breginj T064), obsoškem (Trenta T067), notranjskem (Vipava T131), gorenjskem narečju (Valburga T212) in vzhodnogorenjskem podnarečju (Obrše T222, Krašnja T223), dolenskem narečju (Cerknica T234) in vzhodnodolenskem podnarečju (Gabrje T 275 z op. »novejšek«), zgornjesavinjskem (Ljubno ob Savinji T311, Spodnje Kraše T314) in srednjesavinjskem narečju (Šentgotard T318, Vojnik T326);

– **cura** v ziljskem (Brdo – Egg T001, Borlje – Förolach T002, Blače – Vorderberg T003), rožanskem (Loče – Latschach T011), gorenjskem (Valburga T212), dolenskem (Cerknica T234), južnobelokranjskem (Predgrad T285) in kozjansko-bizeljskem narečju (Mostec T351);

– **šiška** v kraškem (Solkan T097), cerkljanskem (Laniše T168) in črnovrškem narečju (Godovič T171), vzhodnogorenjskem podnarečju (Čemšenik T226), zgornjesavinjskem (Spodnje Kraše T314) in srednjesavinjskem narečju (Vojnik T326).

Manj pogosta poimenovanja so še: **lulika** v srednjesavinjskem (Motnik T317), prleškem (Ljutomer T374) in prekmurskem narečju (Kančevci T401) ter kontrolni točki na Hrvaškem (Banfi T407), **špranja** v obsoškem (Trenta T067, Laniše T168), dolenskem narečju (Rakek T232) in kontrolni točki na Hrvaškem (Ravnice T411), **luknja** v zgornjesavinjskem (Ljubno ob Savinji T311, Spodnje Kraše T314) in prleškem narečju (Miklavž pri Ormožu T377), **piška** v obsoškem narečju (Kred T069, Kobarid T070) in vzhodnodolenskem podnarečju (Gabrje T275), **žemlja** (← srvnem. *sěmel(e)* (> nem. *Semmel* ‘zemlja’)) v gorenjskem narečju (Kranjska Gora T009, Stražišče – Kranj T208, Valburga T212), **fajfa** (← nem. *Pfeife* ‘pipa, čedra’)

¹² Tudi v nemščini imajo med mnogimi poimenovanji za ženski spolni organ poimenovanja po raznih vrstah sadja, npr. *Zwetsche*, *Zwetschge*, *Zwetschke* ‘češplja oz. sliva’ in *Feige* ‘figa’ (Borneman 1984); prav tako v angleščini, npr. *plum* ‘češplja oz. sliva’ ali *fig* ‘figa’ (Allan – Burridge 2006: 195).

v kraškem (Solkan T097), notranjskem (Podnanos T133) in tolminskem narečju (Grahovo ob Bači T162), *figa*¹³ (← srvnem. *vīge* 'nič' (> nem. *Feige* 'figa'); plodovi, ki se na kakem področju pojavljajo v izobilju, veljajo za malo ali sploh nič vredne) v ziljskem (Blače – Vorderberg T003) in cerkljanskem narečju (Cerkno T166), *lula* v notranjskem (Senožeče T143) in gorenjskem narečju (Valburga T212), *lulica* v notranjskem (Jelšane T156) in severnobelokranjskem narečju (Grm pri Podzemlju T295), *šoja* v cerkljanskem (Cerkno T166) in zgornjesavinjskem narečju (Spodnje Kraše T314) in *boca* (v vzhodnih narečjih tudi poimenovanje za *dekle* ← morda hr. *boca* 'steklenica') v prekmurskem narečju (Gorica T388, Slovenska vas – Rábatótfalu T405).

Veliko je enkratnih poimenovanj, npr. *čonja* z op. »manjša« in *črboninja* z op. »večja« v rožanskem narečju (Radiše – Radsberg T023), *kojona* v terskem narečju (Flipan – Flaipano T060), *fuflja* v cerkljanskem narečju (Cerkno T166), *ta mala* v selškem narečju (Železniki T191), *curica* v dolenskem narečju (Vrhnika pri Ložu T238), *frcaja* v prleškem narečju (Križevci pri Ljutomeru T372) in *veseličica* v prekmurskem narečju (Kančevci T401). Nekatera enkratna poimenovanja nastopijo kot tretji in nadaljnji odgovor v posamezni točki; to so: *čunči* v rožanskem narečju (Radiše – Radsberg T023), *kuča* v obsoškem narečju (Trenta T067), *filipina* ali *parušula* (← furl. *parüssule* 'ptica sinica (parus major)'; it. *parusolla*) v kraškem narečju (Solkan T097), *cimbra* (← '(drobna) vrsta slive ali češplje') v kraškem narečju (Štanjel T109), *ta uscana* (Železniki T191) v selškem narečju, *šema* v vzhodnogorenjskem podnarečju (Čemšenik T226), *češpljica* v dolenskem narečju (Cerknica T234), *šnola* (← nem. *Schnalle* 'zaponka; vulva; češplja') v zgornjesavinjskem narečju (Mozirje T316) in *cuca* v prleškem narečju (Miklavž pri Ormožu T377).

Nekateri informatorji so navedli otroška poimenovanja za ženski spolni organ, npr. *lulica* »otroško« (Jelšane T156), *piška* »otroško« (Gabrje T275) ali *čunči* »ima punčka« (Radiše – Radsberg T023). Ob nekaterih izrazih je v posameznih točkah pripisano, da se uporabljajo šaljivo, npr. *finka*, ali pa je poimenovanje označeno kot prikupno, npr. *češpljica* (Cerknica T234). Čeprav je gradivo pomanjkljivo, pa je v točkah, kjer so odgovori zapisani, teh navadno več – v enem govoru lahko najdemo za žensko spolovilo tri (npr. Podnanos T133: *pizda*, *fajfa*, *finka*), štiri (npr. Ljubno ob Savinji T311: *pizda*, *pička*, *finka*, *luknja*), pet (npr. Čemšenik T226: *pizda*, *češplja*, *šiška*, *šema*, *finka*) ali celo šest različnih poimenovanj (npr. Solkan T097: *pizda*, *fajfa*, *šiška*, *finka*, *parušula*, *filipina*).

4 Primerjava gradiva za SLA s Koštiálovim narečnim gradivom

V gradivu za SLA najdemo 39 izrazov za moški spolni organ. Koštiál (1909: 9–10) jih je zapisal 27 (1. *kurec*, 2. *kuc*, 3. *cuk*, 4. *klinec*, 5. *janezek*, 6. *čepek*, 7. *bingelj*, 8. *bingeljček*, 9. *pinkelj*, *pinkeljček*, 10. *pic*, 11. *picek*, 12. *pinček* (< *pinka*

¹³ Gl. prejšnjo op.

‘žensko spolovilo’), 13. *bibiš*, 14. (*p*)*tiček*, [...] 17. *lulek*, 18. *cerek*, 19. *čuček*, 20. *cucelj* (< *cuca* ‘žensko spolovilo’), 21. *jožek*, 22. *klen*, 23. *tretja noga*, *nožka*, 24. *pinčič* (< *pinka* ‘žensko spolovilo’), 25. *pipek*, 26. *bodec*, 27. *cima*) in dodal še dva izraza za moda: 15. *moda*, 16. *jajca*, ki ju najdemo tudi v gradivu za moški spolni organ za SLA (gl. razdelek 2). Medtem ko v gradivu za SLA najdemo 35 izrazov za ženski spolni organ, jih je Koštiál (1909: 10) naštel 21: 1. *cuca*, 2. *čučka*, 3. *češpa*, *češblja*, 4. *kurica*, 5. *kunda*, 6. *kundra*, 7. *kuca*, 8. *kučka*, 9. *luknja*, 10. *pizda*, 11. *finka*, 12. *pinka*, 13. *pica*, *pic(i)ka*, 14. *pička*, 15. *piška*, 16. *figa*, 17. *fajfa*, 18. *mačka*, 19. *veha*, 20. *kima*, 21. *žemlja*. V gradivu za SLA najdemo še dodatnih 10 izrazov za splošno poimenovanje spolovila (gl. razdelek 1), ki jih Koštiál ni zapisal.

Nekateri od izrazov, ki jih je Koštiál zabeležil, so splošno slovenski, tj. razširjeni po celotnem slovenskem jezikovnem prostoru (npr. *kurec*, *klinec*, *lulek*; *pizda*, *finka*), drugi so ožje pokrajinsko omejeni. Koštiál je pripisal krajevno oz. pokrajinsko oznako le pri nekaterih leksemih; kjer tega pripisa ni, lahko sklepamo, da so ti leksemi bolj razširjeni. Izrazi, ki jih najdemo tako v SLA kot pri Koštiálu, so: *kurec*, *klinec*, *lulek*, (*p*)*tiček*, *picék* ‘moški spolni organ’; *pizda*, *finka*, *češplja* oz. *češpa*, *pička*, *piška* (Koštiál: Dolenjska), *žemlja*, *luknja*, *fajfa*, *figa* in *cuca* ‘ženski spolni organ’.

Izrazi, ki so izpeljani iz iste besedotvorne podstave: *janez* (SLA: dolensko narečje) in *janezek* (Koštiál: Kranjska); *bingeljč* (SLA: zgornjesavinjsko narečje) in *bingelj* (Koštiál), *bingeljček* (Koštiál: v otroškem govoru na Dolenjskem); *curek* (SLA: dolensko narečje) in *cerek* (Koštiál); *cuc* (SLA: ziljsko narečje), *cucek* (SLA: prekmursko narečje) in *cucelj* (Koštiál) za moški spolni organ; *biba* (SLA: notranjsko narečje) in *bibiš* (Koštiál: severna Istra).

Izrazi, ki jih je zapisal samo Koštiál, so: *kuc* (Slovenske gorice), *cuk* (Štajerska), *čepék* (Goriška), *pinkelj*, *pinkeljček* (Primorska in Kranjska), *pic* (Slovenske gorice); *pinček* (Kras), *pinčič*, *čuček* ‘psiček, ščene’, *jožek*, *tretja noga* ali *nožka* ‘nožica’,¹⁴ *pipek* ‘petelin’, *bodec* ‘želo, bodica’ (Štajerska), *cima* (Dolenjska) za moški spolni organ; *čučka* (Kras), *kurica* ‘kokoška’, *kunda* (vzhodna Slovenija), *kundra*, *kuca* (Koštiál: Notranjska), *pinka*, *pica*, *pic(i)ka* ‘kokoška’, *mačka*, *veha* ‘odprtina na vrhu soda’, *kima* (< lat. *cunnius* ‘vulva’) za ženski spolni organ.

Večina teh leksemov je zapisana tudi v Pleteršnikovem slovarju (1894–1895), npr. *kûc*, *cûk*, *pic*, *bôdæc* in *cîma* za moški spolni organ; *kúca*, *kúrica*, *pînka* in *pica* za ženski spolni organ. Sicer pa v Pleteršnikovem slovarju najdemo tudi veliko leksemov, ki jih vsebuje gradivo za SLA, npr. *dîmlje*, *natûra*, *srâm*, *sramóta* za spolovilo na splošno; *kûræc*, *picæk* za moški spolni organ; *cúca*, *fînka*, *kúca*, *pîčka*, *pîzda*, *šéma* za ženski spolni organ.

¹⁴ Tudi v nemščini najdemo za penis poimenovanje *dritter Fuß* ‘tretja noga’ (Borneman 1984: 1.73).

5 Zaključek

Glede na dejstvo, da je Koštiál zbiral gradivo na omejenem geografskem področju (okolica Kopra, Gorice in Novega mesta), je njegov nabor leksemov za spolovila precej pester, zlasti ker je bilo zaradi takratnega moralizma od ljudi težje dobiti tovrstne podatke. Tudi gradivo za SLA bi lahko bilo znatno bogatejše in pestrejše, saj se je zbiralo na celotnem ozemlju slovenskega jezika, pri zapisovanju pa je sodelovalo veliko ljudi (od jezikoslovcev in učiteljev do študentov slavistike oz. slovenistike) v daljšem časovnem obdobju (od konca druge svetovne vojne do danes), vendar zaradi izključitve teh vprašanj iz vprašalnice leta 1961 večina zapisov po tem letu ne vsebuje poimenovanj za spolovila. Šele v zadnjih nekaj letih so nekateri jezikoslovci pri zbiranju na terenu ponovno spraševali po teh izrazih in vsaj malo zapolnili vrzel v narečnem gradivu, vendar bi primanjkljaj lahko popravili le s ponovnim sistematičnim zbiranjem na terenu v vseh točkah, kjer teh odgovorov ni, to pa je v približno treh četrtinah vseh krajevnih govorov iz mreže SLA.

Krajšave

avstr.	avstrijsko
furl.	furlansko
gl.	glej
hr.	hrvaško
it.	italijansko
lat.	latinsko
nar.	narečno
nem.	nemško
op.	opomba
srvnem.	srednjevisokonemško
T	(pred trimestno številko) točka SLA, npr. T001 (prim. SLA 1.1: 12–14)
V	(pred trimestno številko) vprašanje za SLA, npr. V001 (prim. Benedik 1999: 26–86)

Simboli

*	rekonstrukcija
<	se je razvilo iz
>	se je razvilo v
←	tvorjeno iz
‘xxx’	pomen

Literatura

- Allan – Burrige 2006 = Keith Allan – Kate Burrige, *Forbidden Words: Taboo and Censoring of Language*, Cambridge idr.: Cambridge University Press, 2006.
- Benedik 1999 = Francka Benedik, *Vodnik po zbirki narečnega gradiva za Slovenski lingvistični atlas (SLA)*, Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 1999.
- Bezljaj 1976–2007 = France Bezljaj, *Etimološki slovar slovenskega jezika 1–5*, avtorji gesel France Bezljaj – Marko Snoj – Metka Furlan, Ljubljana: SAZU oz. ZRC SAZU (izd.) – Mladinska knjiga oz. Založba ZRC, ZRC SAZU, 1976–2007.
- Borneman 1984 = Ernest Borneman, *Sex im Volksmund: die sexuelle Umgangssprache des deutschen Volkes: Wörterbuch [und Thesaurus]: [der obszöne Wortschatz der Deutschen]*, Herrsching: Pawlak, 1984.
- Jakop 2007 = Tjaša Jakop, Besedje za bratranca in sestrično v slovenskih narečjih (po gradivu za SLA), *Merkujev zbornik = Jezikoslovni zapiski* 13 (2007), št. 1–2, 189–194 + 2 pril.
- Jakop 2011 = Tjaša Jakop, The variety and richness of words for relatives in Slovene, v: *Language Variation – European perspectives III: selected papers from the 5th International Conference on Language Variation in Europe (ICLAVE 5), Copenhagen, June 2009*, ur. Frans Gregersen idr., Amsterdam – Philadelphia (PA): John Benjamins, 2011 (Studies in Language Variation 7), 227–238.
- Koštiál 1909 = J.[ohannes = Ivan] Koštiál, Slovenisches erotisches Idiotikon, v: *Anthropophyteia* 5 (1909), ur. Friedrich S. Krauss, 9–12.
- Logar 1956 = Tine Logar, Dialektološke študije IX: Značilnosti kojščanskega govora, *Slavistična revija* 9 (1956), št. 1, 34–44. (Ponatis v: Tine Logar, *Dialektološke in jezikovnozgodovinske razprave*, ur. Karmen Kenda-Jež, Ljubljana: ZRC SAZU, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša, 72–78.)
- Logar – Rigler 1993 = Tine Logar – Jakob Rigler, *Karta slovenskih narečij*, Ljubljana: MK, 1993 (zemljevid).
- Motschenbacher 2012 = Heiko Motschenbacher, *An Interdisciplinary Bibliography on Language, Gender and Sexuality (2000–2011)*, Amsterdam – Philadelphia (PA): John Benjamins, 2012.
- Pirona = Giulio Andrea Pirona – Ercole Carletti – Giov.[anni] Batt.[ista] Corgnali, *Il Nuovo Pirona: vocabolario friulano, aggiunte e correzioni riordinate da Giovanni Frau*, Udine: Società filologica friulana, 2001 (¹1935, ²1996).
- Pleteršnik 1894–1895 = Maks Pleteršnik, *Slovensko-nemški slovar 1–2*, Ljubljana: Knezoškofijstvo, 1894–1895. (Ponatis: Maks Pleteršnik, *Slovensko-nemški slovar: transliterirana izdaja 1–2*, ur. Metka Furlan, Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2006 (Slovarji).)
- Ramovš 1924 = Fran Ramovš, *Historična gramatika slovenskega jezika 2: konzontanizem*, Ljubljana: Učiteljska tiskarna, 1924 (Znanstveno društvo za humanistične vede v Ljubljani, Dela I/2).
- Rožman 2000 = Irena Rožman, Prispevki profesorja Ivana Koštiála v Anthropophytei, v: *Kolesar s Filozofske: zbornik v počastitev 90-letnice prof. dr.*

- Vilka Novaka*, ur. Janez Bogataj – Ingrid Slavec Gradišnik, Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za etnologijo in kulturno antropologijo, 2000 (Župančičeva knjižnica 4), 239–248.
- Skok 1971–1974 = Petar Skok, *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika* 1: *A–J*, 1971; 2: *K–poni*¹, 1972; 3: *poni*²–*Ž*, 1973; 4: *kazala*, 1974, ur. Mirko Deanović – Ljudevit Jonke, Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti.
- SLA = *Slovenski lingvistični atlas*, arhiv dialektološke sekcije Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša, ZRC SAZU, Ljubljana, listkovno in zvezkovno gradivo za vprašanje V069.
- SLA 1.1 = Jožica Škofic idr., *Slovenski lingvistični atlas 1.1: človek (telo, bolezni, družina): atlas*, Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2011.
- SLA 1.2 = Jožica Škofic idr., *Slovenski lingvistični atlas 1.2: človek (telo, bolezni, družina): komentarji*, Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2011.
- Snoj 2001 = Marko Snoj, *Slovenski etimološki slovar*, Ljubljana: Modrijan, ²2003 (1997).
- SP 2001 = *Slovenski pravopis*, Ljubljana: SAZU – ZRC SAZU (izd.) – Založba ZRC, ZRC SAZU (zal.), 2001.
- SSKJ = *Slovar slovenskega knjižnega jezika* 1: *A–H*, 1970; 2: *I–Na*, 1975; 3: *Ne–Pren*, 1979; 4: *Preo–Š*, 1985; 5: *T–Ž*, 1991, Ljubljana: SAZU oz. (od 4. knjige naprej) SAZU – ZRC SAZU (izd.) – DZS (zal.).
- Thesaurus 2 = *Thesaurus der slowenischen Volkssprache in Kärnten 2: C–dn*, ur. Stanislaus Hafner – Erich Prunč, Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1987.

Expressions denoting sexual organs in material for the *Slovenian Linguistic Atlas* in the work of Ivan Koštiál

Summary

Language contains words and expressions that are considered taboo. They include words describing sexuality and certain parts of the human body (especially the genitals), their excretions (sweat, snot, feces, etc.), and their functions. Especially in dialects, forbidden words thus have several variants because their use is (and was) limited. This article presents the dialect material connected with sexual organs that can be found in the material for *Slovenski lingvistični atlas* (Slovenian Linguistic Atlas, SLA) and compares it to Ivan Koštiál's dialect expressions for male and female sexual organs that he used in his *Slovenisches erotisches Idiotikon* (Slovenian Erotic Dialect Dictionary), published in the journal *Anthropophyteia* in 1909. Even though Koštiál collected material in a limited geographical area (around Koper, Gorizia, and Novo Mesto), his selection of lexemes denoting sexual organs is quite diverse. Compared to this, the material for the SLA could have been significantly richer and more diverse because it was collected across the entire Slovenian-speaking territory by a large number of people (from linguists and schoolteachers

to students of Slavic and Slovenian studies) over a long time period (from the end of the Second World War to the present). However, because these questions were removed from the questionnaire in 1961, the majority of records made thereafter do not contain expressions denoting sexual organs. Only in the past few years have some linguists have again begun asking about these expressions in their fieldwork, but this deficit could only be overcome by new systematic field collection focusing on all the points where these answers were not provided; this means approximately three-quarters of all the points in the SLA network.

Priloga: Gradivo

SLA V069 ‘spolovilo’

T011 srâm	T311 spələvîlə
T051 społovîəló	T323 rĕt
T090 nãtūra	T355 spolo'vəľu
T136 natūra	T356 społovĕjlo
T137 dîmljĕ	T370 spŏl
T161 spalabîla	T377 kŏsmatîĕ
T170 dîmlĕ	T387 społŏ'vilŏ
T197 spoũjũ	T392 srâm, rĭt
T201 sramŏta	T393 srâm
T216 rĕt	T394 srâm, rĭt
T285 rĭt	T396 srâm
T310 społovîlə	T413 mĭ'žĕ:tja

SLA V069m ‘moško spolovilo’

T001 cúc	T069 kûrc
T002 cúc	T070 klĭnc, kûrc
T003 cúc	T087 'ti:ĕ
T004 cûlăĕ	T097 tíĕ, kûrc (jâjca ‘moda’)
T009 lûlĕăk	T104 kûrc
T011 tícã	T109 kûrc, klĭnc
T014 pì:mpi	T112 kûrc
T023 lù:mpi (mó:de ‘moda’)	T131 kûrc, tĕĕ, bĭba
T030 jâ:jĕmən	T133 kûrc, tĕĕ (jâjca ‘moda’)
T031 ci:m̂bi (já:jce, mó:šna ‘moda’)	T134 kûrc
T034 lù:lej	T136 prĕmožĕnĕ
T035 lú:li	T141 kûrc, tĕĕ
T049 ['ma:] 'kŏrc[a], mər'ci:na	T143 kûrc, tĕĕ
T064 kûrc, tăĕ	T156 'lu:lăk
T067 kûrc, tĕĕ, rĕp	T160 lûlĕk, tíĕk, klĭnc

T161	těč, kûrc, čûrčk/čûrčk	T275	kù:rac/kù:rc, lù:lək, lù:li
T162	těč	T285	cúre
T166	kûrc, těč, měš, klînc, č'rou	T288	kûrac
T168	měš, cvílčk	T295	lûlək
T169	kûrc, klînc, šmârŋca, těč	T311	kûrc, těč, bîŋgɫc
T170	kûrc, klînc (môšŋe, jâjca 'moda')	T312	kûrc
T171	kûrc, těč	T314	'lulək, 'təč, 'kurc, š'tâ:ŋga, 'biŋga
T173	kûrc	T316	kûrc, te mâli, těč
T175	kûrc (jâjca 'moda')	T317	kûrc, lûlčək
T187	kûrc, klînc	T318	kûrc, klînc
T188	kûrc (jâjca 'moda')	T319	kûrc, těč
T189	kûrc	T334	lûlek,
T190	kûrc	T349	'lû:lek, 'ku:rc
T191	klînc, kûrc, ta mâl	T351	kûrc, lûlək (jâjca 'moda')
T194	klînc	T368	kûrc
T208	kûrc, klînc, těč	T370	kûrc, ftič, cvèkl
T211	kûrc	T372	klînc, ftič
T221	(jâjca 'moda')	T374	kûrc, piček
T222	klînc, kûrc	T376	kûrc
T223	klînc, kûrc	T377	kûrc, piček, cè'ok, męštriŋa (jâjca, mōšjâ 'moda')
T224	kûrc	T381	ftič, piček, kûrc, 'pi:šek
T226	kûrc, těč	T387	'kurac
T228	kûrc	T388	pûjček, kôrc
T232	kûrc, jânes	T401	'pü:čək, 'cû:ičək
T234	klînc, kûrc	T405	'pö:čək
T237	klînc, kûrc	T407	'pi:mpič
T238	cərək/cərək	T411	'kuos, 'teč, 'ku:sək, 'tičək
T243	cúrək		
T254	lûljik		

SLA V069ž 'žensko spolovilo'

T001	cúrã, pizďã	T060	pì:zda, kojò:na
T002	cúra, pizda	T064	pîčka
T003	cúrã, fiã, pizďã	T067	pízda, píčka, kúča, špráña, č'ěšpa
T004	pizďã	T069	pîška, pizdã
T009	žeml'a, pîčka	T070	pízda, pîška
T011	cúrã, pízďã	T097	pízda, fãjfa, šiška, fínka, parûšula, filipîna
T014	pí:zda	T104	pízda
T023	čó:jã, čərbó:nijã, čú:nči	T109	pízda, fínka, č'ěšpa, cîmbra
T030	fi:ŋka	T112	pízda
T031	fi:nka/fi:m?ã	T131	pízda, pîčka, fiŋka
T034	pí:zda		

T133	pîzda, fâjfa, fîjka	T237	pîzda, čêšpa
T134	fîjka	T238	cûra
T141	pîzda, čêšpa	T254	pîzda, čiešplë
T143	pîzda, lûla	T275	pî:zda, pî:čka, pî:ška
T156	'lu:lîca	T285	cûra
T160	pîzda, çêšpa, fîjka	T288	pîzda
T161	pîzda, č'êšpa	T295	lûlca
T162	fâjfa, čîšpa, pîzda	T311	pîzda, pîčka, fîjka, lûkña
T166	pîzda, 'fufla, fîjka, fîya, 'šuoje	T312	pîzda
T168	šprâjne, šîška	T314	'šîška, 'fîjka, 'pîčka, 'šô:ja, 'lukne
T169	pîzda, čêšpa	T316	fîjka, pîzda, šnôla, čêšpla
T170	pîzda/pîzda, čêšpa	T317	pîzda, lûlka, fîjka
T171	pîzda, šîška	T318	pîčka, pîzda, fîjka
T175	čêšpa	T319	pîzda, fîjka, čêšpla, šîška
T187	pîzda, čîšpa	T326	fîjka, pîčka, pîzda
T188	pîzda	T334	pîjzda
T189	pîzda	T349	'pi:zda
T190	pîzda	T351	pîzda, cûra
T191	ta mâla, pîzda, fîjka, ta uscâna	T370	pîzda
T194	pîzda	T372	pîzda, fîçäja
T208	pîzda, čêšpla, žëmla	T374	pîzda, 'lulîka
T211	pîzda, fîjka	T376	pîzda
T212	cûra, lûla, pîčka, žëmla	T377	pîzda, lûkja, cûca
T222	pîzda, pîčka,	T381	pîzda
T223	pîčka, pîzda	T387	'pi:jzda
T224	pîzda	T388	bôcã, pîjzda
T226	pîzda, čêšpla, šîška, šëma, fîjka	T401	'lulîka, vãsã'liçica
T228	pîzda	T405	'bu:oca
T232	pîzda, šprâjna, čêšpa	T407	'lu:lîka
T234	cûra, pîzda, fîjka, čêšpa, čêšp ca, pîčka	T411	'fi:ŋka, šp'ra:jna

Vprašanje:

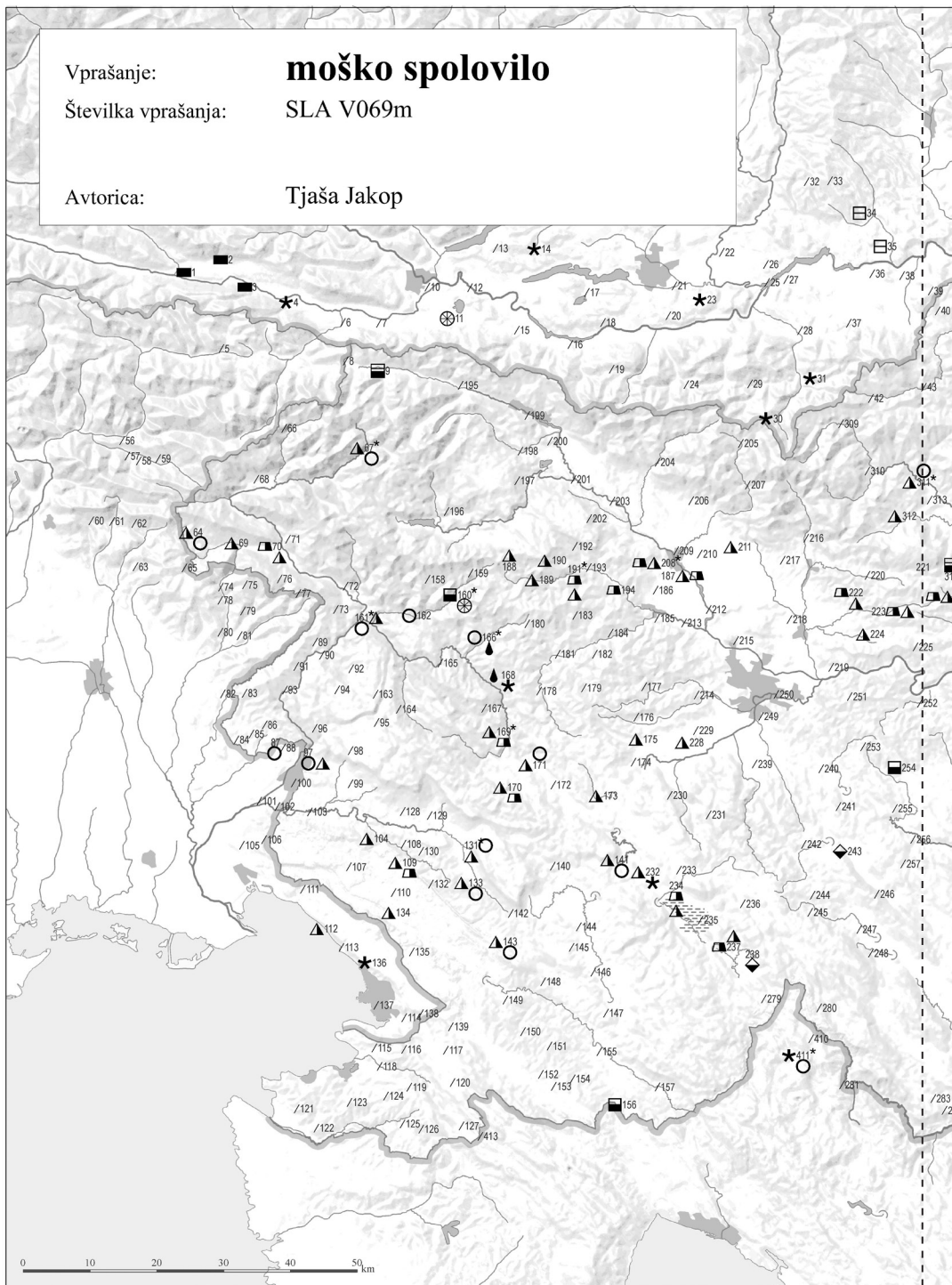
moško spolovilo

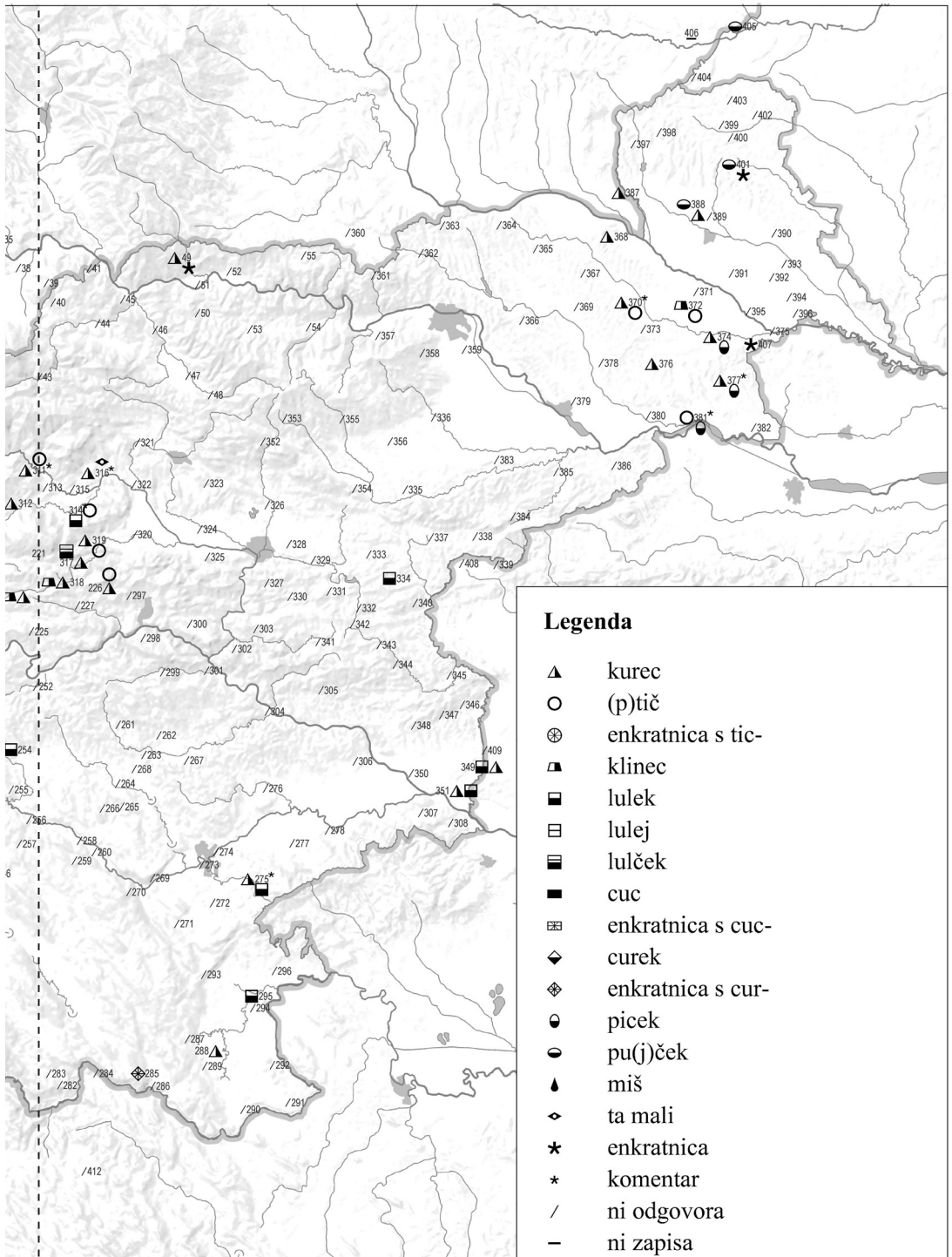
Številka vprašanja:

SLA V069m

Avtorica:

Tjaša Jakop





Vprašanje:

žensko spolovilo

Številka vprašanja:

SLA V069z

Avtorica:

Tjaša Jakop

